

СИЛЬВЕН РАНБЕРГ
ХОСЕ ОМС

МИЛЛЕНИУМ

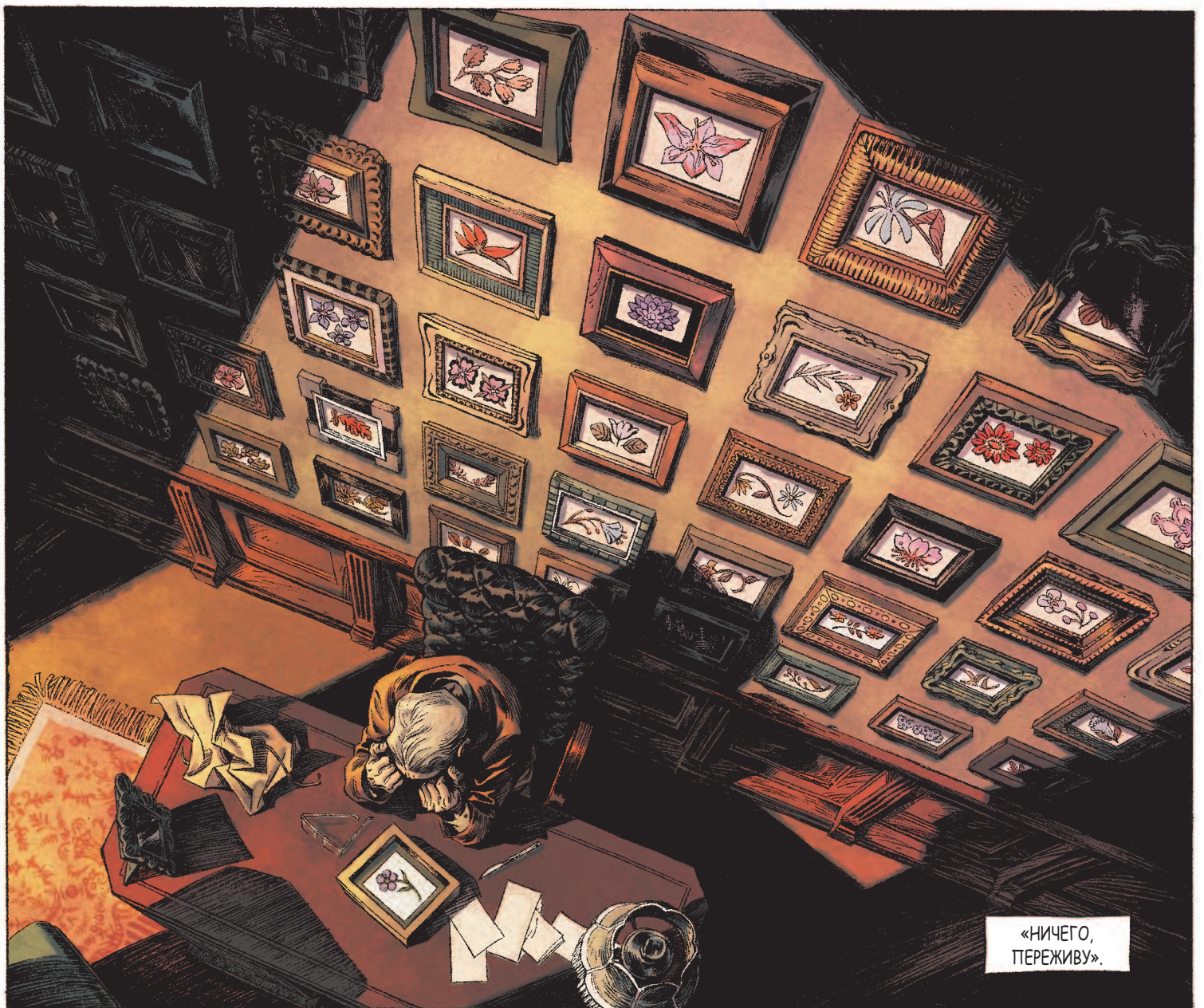
ДЕВУШКА С ТАТУИРОВКОЙ ДРАКОНА



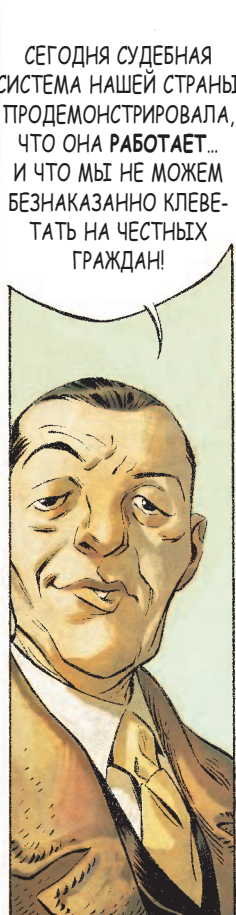
МОСКВА
2018



ЧАСТЬ 1



«НИЧЕГО,
ПЕРЕЖИВУ».



«ВЫСОКИЙ СУД ПОСТАНОВИЛ,
ЧТО ПЕЧАЛЬНО ИЗВЕСТНАЯ
СТАТЬЯ, ОБВИНЯЮЩАЯ ХАНСА
ЭРИКА ВЕННЕРСТРЕМА В РАСТРАТЕ,
СОДЕРЖИТ СЕРЬЗНУЮ КЛЕВЕТУ...

ИМЯ ИЗВЕСТНОГО
БИЗНЕСМЕНА
ОЧИЩЕНО...

А РЕПУТАЦИЯ ЖУРНАЛИСТА,
КОТОРОГО МНОГИЕ СЧИТА-
ЛИ ЛУЧШИМ В ЕГО ПОКОЛЕ-
НИИ, УНИЧТОЖЕНА...

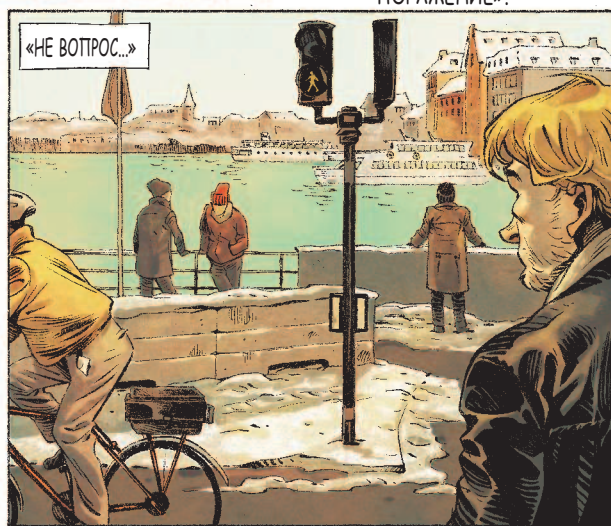


«ОСТАЕТСЯ ЛИШЬ НАБЛЮДАТЬ,
КАК ЧЕЛОВЕК, КОТОРОГО НАЗЫ-
ВАЛИ КАПЛЕ БЛУМКВИСТ, БУДЕТ
РЕАГИРОВАТЬ НА ЭТО РЕШЕНИЕ
СУДА, И ПЕРЕЖИВЕТ ЛИ "МИЛЛЕ-
НИУМ" — ЖУРНАЛ, КОТОРЫЙ ОН
ВОЗГЛАВЛЯЕТ, — ЭТУ БЕСПРЕЦЕ-
ДЕНТНУЮ АТАКУ И МОРАЛЬНОЕ
ПОРАЖЕНИЕ.»

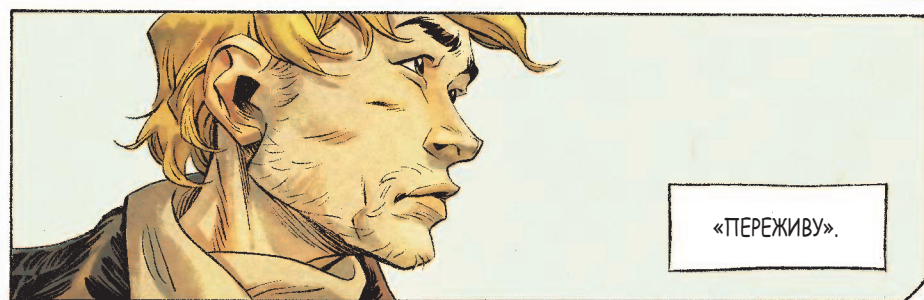
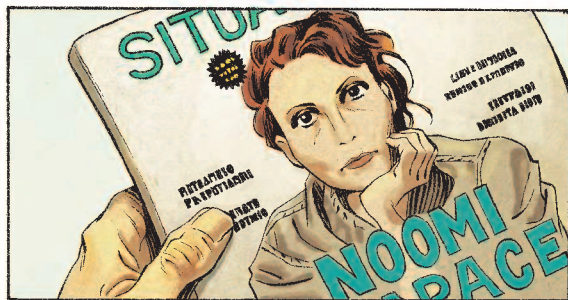
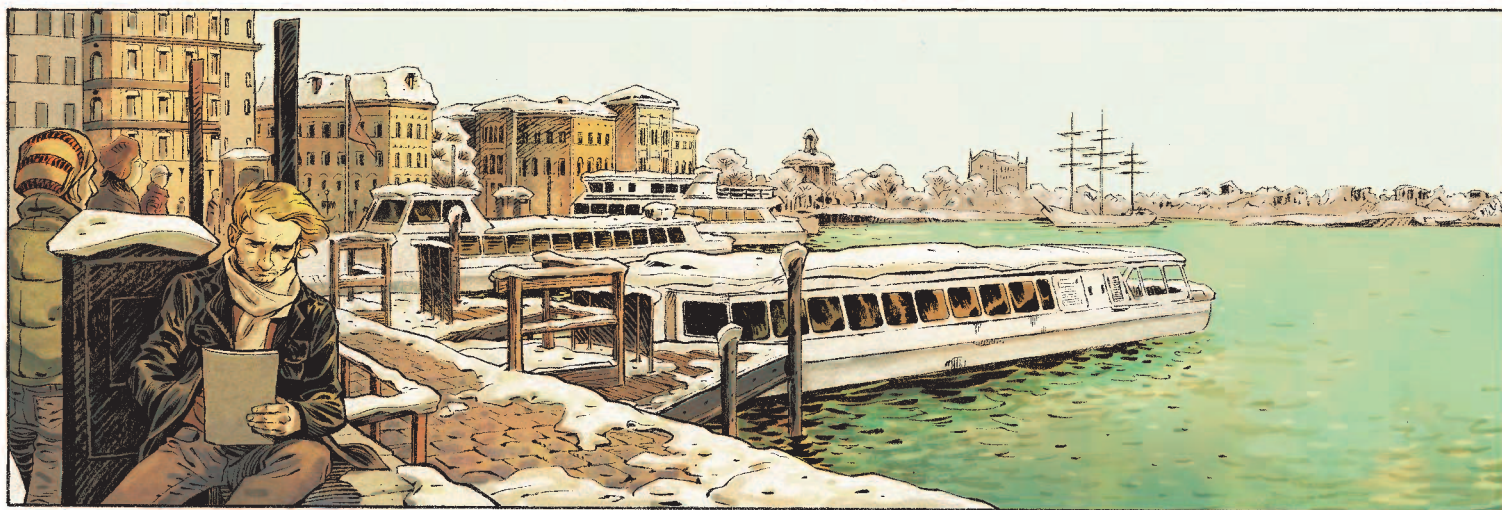


«СИТУАЦИЯ
СТОКГОЛЬМ!»

САМАЯ
ПОПУЛЯРНАЯ
ГАЗЕТА ДЛЯ БЕЗ-
ДОМНЫХ!

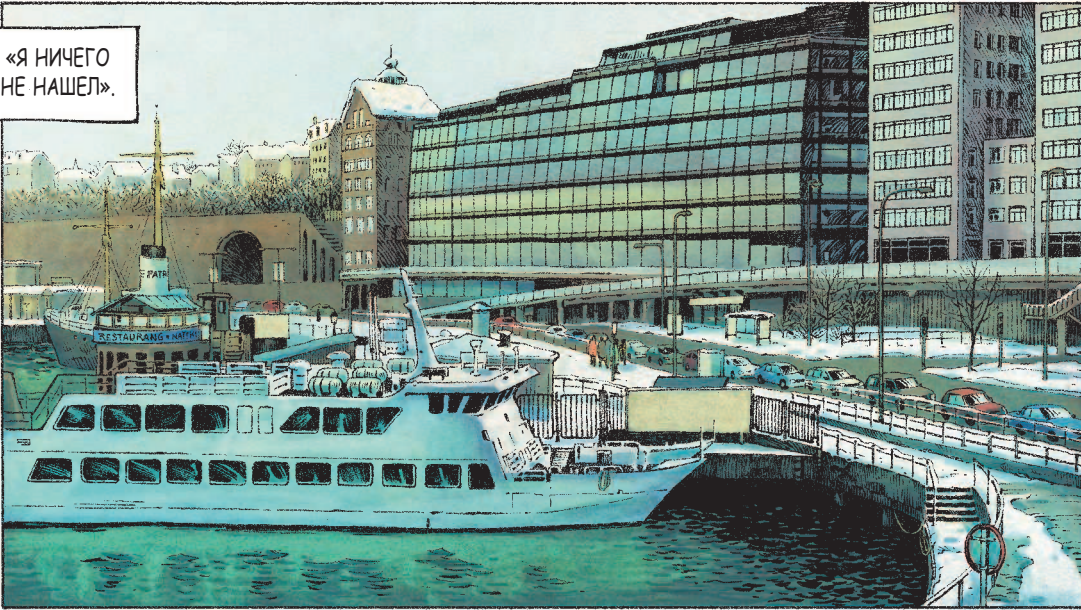


«НЕ ВОПРОС...»



«ПЕРЕЖИВУ.»

«Я НИЧЕГО НЕ НАШЕЛ».



ЭТОТ
ПАРЕНЬ
ЧИСТ.
ВСЕ, ЧТО
У МЕНЯ ЕСТЬ, —
В ЭТОЙ ПАПКЕ.



ЧАО!

?!



ЛИСБЕТ!
ПОСТОЙ!



МИСТЕР ФРУДЕ
НАСТОЯЛ НА ТОМ, ЧТОБЫ ПОГОВО-
РИТЬ С ТОБОЙ ЛИЧНО. КАК ТЕБЕ
ИЗВЕСТНО, Я ВОЗРАЖАЮ ПРОТИВ ВСТРЕЧ
НАШИХ СОТРУДНИКОВ, ЗАНИМАЮ-
ЩИХСЯ РАССЛЕДОВАНИЯМИ,
С КЛИЕНТАМИ.

ТЫ НЕ МОГЛА БЫ
УДЕЛИТЬ НАМ
ЕЩЕ НЕМНОГО
ВРЕМЕНИ?



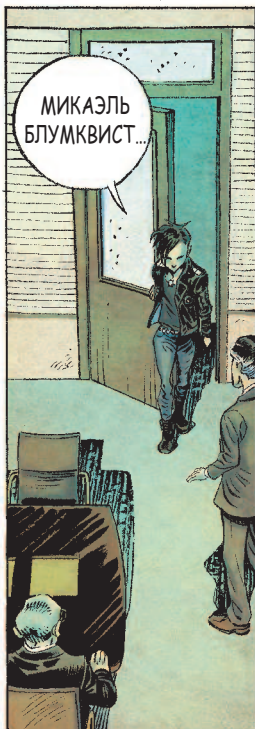
ПОЖАЛУЙСТА, ПРОСТО
РАССКАЖИТЕ, ЧТО ВАМ ИЗВЕСТНО
О МИКАЭЛЕ БЛУМКВИСТЕ.

ДРАГАН ЗАВЕРИЛ МЕНЯ,
ЧТО ВЫ ЛУЧШИЙ СОТРУДНИК
«МИЛТОН СЕКЬЮРИТИ».
И Я БЫЛ БЫ РАД ВОЗМОЖНОСТИ
ОЦЕНИТЬ ВАШИ ТАЛАНТЫ.



«ТВОЮ
МАТЬ...»

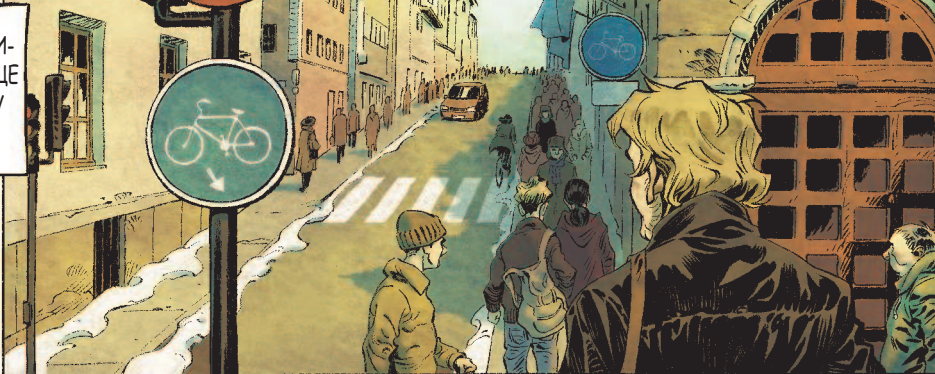




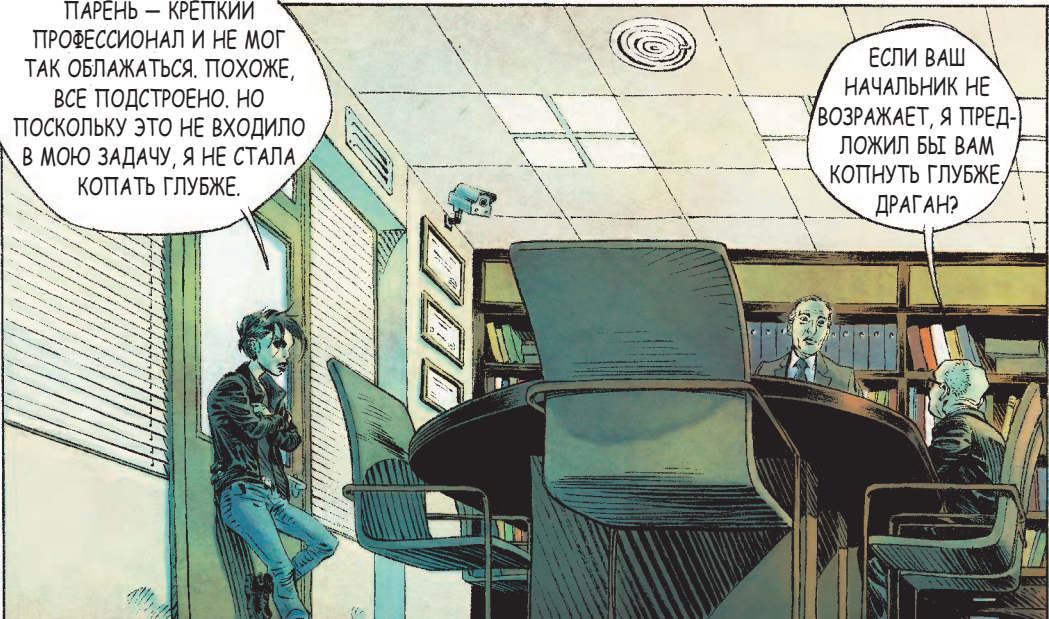
ПОСЛЕ ШКОЛЫ НЕМНОГО ПУТЕШЕСТВОВАЛ, ПОТОМ ВЕРНУЛСЯ В ШВЕДИЮ, ЧТОБЫ СТАТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ЖУРНАЛИСТОМ. ЕГО КАРЬЕРА ПОШЛА ВВЕРХ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ОН ПОМОГ АРЕСТОВАТЬ БАНДУ ГРАБИТЕЛЕЙ БАНКОВ.

НЕКОТОРОЕ ВРЕМЯ РАБОТАЛ ВНЕШТАТНО, А ПОТОМ ВМЕСТЕ С ЭРИКОЙ БЕРГЕР И КРИСТЕРОМ МАЛЬМОМ ОСНОВАЛ «МИЛЛЕНИУМ» — ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ ЛЕВЫХ ВЗГЛЯДОВ, КОТОРЫЙ БЫСТРО СТАЛ ОБРАЗЦОМ ШВЕДСКОГО ЖУРНАЛИСТСКОГО РАССЛЕДОВАНИЯ.

ЭТА ИСТОРИЯ ЕГО ПРОСЛАВИЛА, И ОН ПОЛУЧИЛ ПРОЗВИЩЕ «КАЛЛЕ БЛУМКВИСТ» — ЕМУ ОНО ЖУТКО НЕ НРАВИТСЯ.



ТАРЕНЬ — КРЕТКИЙ ПРОФЕССИОНАЛ И НЕ МОГ ТАК ОБЛАЖАТЬСЯ. ПХОЖЕ, ВСЕ ПОДСТРОЕНО. НО ПОСКОЛЬКУ ЭТО НЕ ВХОДИЛО В МОЮ ЗАДАЧУ, Я НЕ СТАЛА КОПАТЬ ГЛУБЖЕ.



ЕСЛИ ВАШ НАЧАЛЬНИК НЕ ВОЗРАЖАЕТ, Я ПРЕДЛОЖИЛ БЫ ВАМ КОПНУТЬ ГЛУБЖЕ ДРАГАН?



НУ, НЕ ЗНАЮ... ДЕЛО УЖЕ РАССМАТРИВАЛОСЬ СУДОМ, А ВЕННЕРСТРЕМ — СЕРЬЕЗНЫЙ ЧЕЛОВЕК... ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНО.

МОЙ КЛИЕНТ ГОТОВ ОПЛАТИТЬ РАСХОДЫ, И Я УВЕРЕН, ЧТО, УЧИТЫВАЯ ТАЛАНТЫ ФРЕКЕН САЛАНДЕР, ВОЛНОВАТЬСЯ НЕ О ЧЕМ.



НУ, ЕСЛИ ВЫ НАСТАИВАЕТЕ... ЛИСБЕТ, МОЖЕШЬ СЕГОДНЯ ЭТИМ ЗАНЯТЬСЯ?

КАК СКАЖЕТЕ.



ЗНАЧИТ, У НЕГО НЕТ НИКАКИХ ТАЙН? РАЗВЕ ТАК БЫВАЕТ?

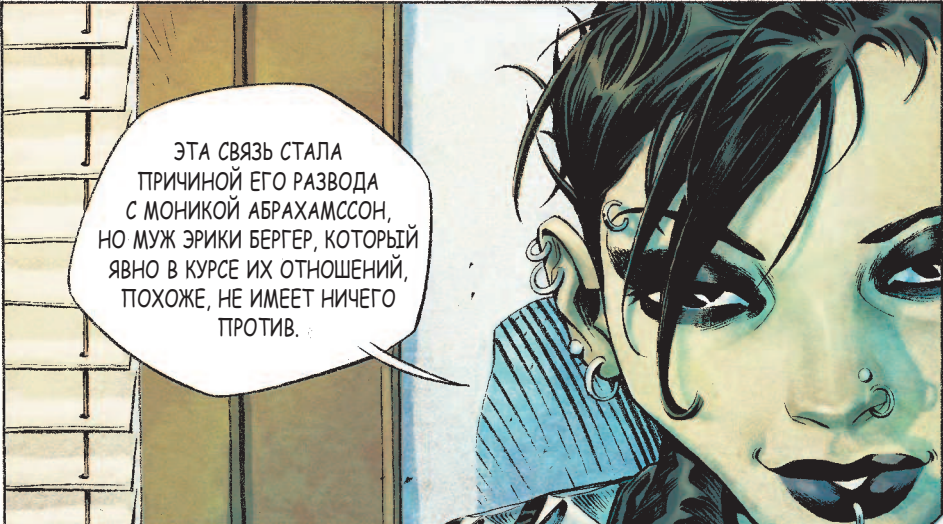


ТАЙНЫ ЕСТЬ У ВСЕХ. НАПРИМЕР, БЛУМКВИСТ МНОГО ЛЕТ СОСТОИТ В СВЯЗИ СО СВОИМ ПАРТНЕРОМ ПО БИЗНЕСУ ЭРИКОЙ БЕРГЕР, А ОНА ЗАМУЖЕМ ЗА ГРЕГОРОМ БЕКМАННОМ, ИЗВЕСТНЫМ ХУДОЖНИКОМ.



ВОТ КАКИ ПОЧЕМУ ВЫ ОБ ЭТОМ НЕ УПОМЯНУЛИ?

ЭТА СВЯЗЬ СТАЛА ПРИЧИНОЙ ЕГО РАЗВОДА С МОНИКОЙ АБРАХАМССОН, НО МУЖ ЭРИКИ БЕРГЕР, КОТОРЫЙ ЯВНО В КУРСЕ ИХ ОТНОШЕНИЙ, ПХОЖЕ, НЕ ИМЕЕТ НИЧЕГО ПРОТИВ.



«ТАК ЧТО ФАКТ,
ЧТО ЭТИ ДВОЕ СЯТ
ДРУГ С ДРУГОМ,
НИ ДЛЯ КОГО
НЕ СЕКРЕТ».

ЧТО ЗНАЧИТ
«УВОЛЬНЯЕШЬСЯ?»

ЧЕРТ ВОЗЬМИ, МИККЕ!
МЫ НЕ ДОЛЖНЫ СДАВАТЬСЯ!
МЫ ЖЕ НЕ ПОЗВОЛИМ ЭТО-
МУ УБЛЮДКУ ВЕННЕРСТРЕМУ
ПХОРОНИТЬ НАС, ПРАВДА?
ТЫ НЕ ОДИН, И МЫ ДОЛЖНЫ
СОПРОТИВЛЯТЬСЯ!

Я ОТПРАВИЛА ВСЕ
ПЕРСОНАЛ ЖУРНАЛА
В ОТПУСК НА НЕДЕЛЮ,
НО ОБЕЩАЛА, ЧТО МЫ
БУДЕМ БОРОТЬСЯ!

НЕТ, ЭРИКА.
Я ДОЛЖЕН ПОКИ-
НУТЬ «МИЛЛЕНИ-
УМ» РАДИ СПАСЕ-
НИЯ ЖУРНАЛА.

РАДИ СПАСЕНИЯ
ЖУРНАЛА?
ТЫ ШУТИШЬ?
ПОСМОТРИ НА ЭТИ
ЗАГОЛОВКИ!

ISOLY
KALOSY
DAGERNY MIKKE
KRISEN
SUPER BLOKIV

ЕСЛИ ТЫ
УЙДЕШЬ ТЕТЕРЬ,
НЕ ПОПЫТАВШИСЬ
СЕБЯ ЗАЩИТИТЬ, ВСЕ
ВОСПРИМУТ ЭТО
КАК ПРИЗНАНИЕ
ВИНЫ!

ЕСЛИ НЕ УЙДУ, «МИЛЛЕНИУМ»
СТАНЕТ ГЛАВНОЙ МИШЕНОЮ
ВЕННЕРСТРЕМА. МЫ МОЖЕМ НАНЕСТИ
ОТВЕТНЫЙ УДАР ПОЗЖЕ.
А СЕЙЧАС БУДЕТ ТОЛЬКО ХУЖЕ.
У НАС МАЛО СИЛ.

МОЙ УХОД ИЗ
ЖУРНАЛА —
ЭТО ЛУЧШЕЕ
РЕШЕНИЕ.

MONKI

MONKI

ТЫ
ПОНИМА-
ЕШЬ?

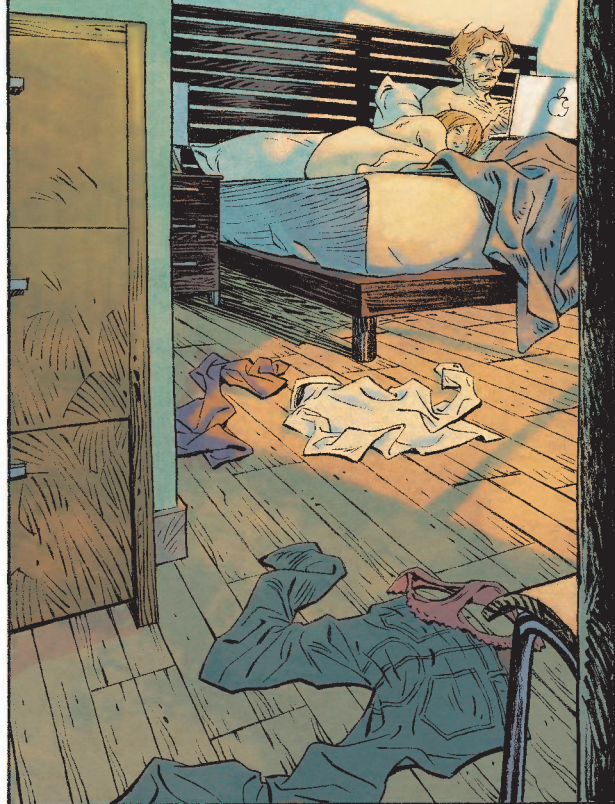
ПРОКЛЯТЬЕ!

ПТОСЛУШАЙ,
МИККЕ!

ЕСЛИ Я НИКАК
НЕ МОГУ ПОМЕ-
ШАТЬ ТВОЕМО
УВОЛЬНЕНИЮ...

«...ТО НАСТАИВАЮ, ЧТОБЫ
МЫ, ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, ПРО-
ВЕЛИ ВЫХОДНЫЕ ВМЕСТЕ.

Я УЖЕ
СКАЗАЛА
ГРЕГЕРУ».



АЛЛО,
МИКАЭЛЬ
БЛУМКВИСТ
СЛУШАЕТ.

ЗДРАВСТВУЙТЕ!
ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ,
ЧТО ПОБЕСПОКО-
ИЛ ВАС В ВЫХОД-
НЫЕ...

МЕНЯ ЗОВУТ ДИРК ФРУДЕ, И Я АДВОКАТ
ХЕНРИКА ВАНГЕРА. МОЙ КЛИЕНТ ХОТЕЛ
БЫ НАНЯТЬ ВАС ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ
РАБОТЫ, КОТОРАЯ НОСИТ ГЛУБОКО
КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР.

НЕ МОГЛИ БЫ ВЫ
ВСТРЕТИТЬСЯ С НИМ В ЕГО
ПОМЕСТЬЕ В ХЕДЕБЮ,
ЧТОБЫ ОН ОБЪЯСНИЛ ВАМ
СВОЮ ПРОСЬБУ?



ХЕНРИК ВАНГЕР...
ИЗ КОНЦЕРНА
«ВАНГЕР»?

СОВЕРШЕННО
ВЕРНО. КАКИЕ
У ВАС ПЛАНЫ
НА СЛЕДУЮЩИЕ
НЕСКОЛЬКО ДНЕЙ?



МНЕ НУЖНО
НАВЕСТИТЬ ДОЧЬ,
БЫВШУЮ ЖЕНУ И СЕСТРУ.
ДРУГИХ ПЛАНОВ У МЕНЯ
НЕТ.

ЗНАЧИТ, ВЫ
СОГЛАСНЫ?



НУ... ПОСКОЛЬКУ ВРЕМЯ
У МЕНЯ ЕСТЬ... ПОЧЕМУ БЫ
И НЕТ?

КТО ЭТО?
ЧТО СЛУЧИ-
ЛОСЬ?

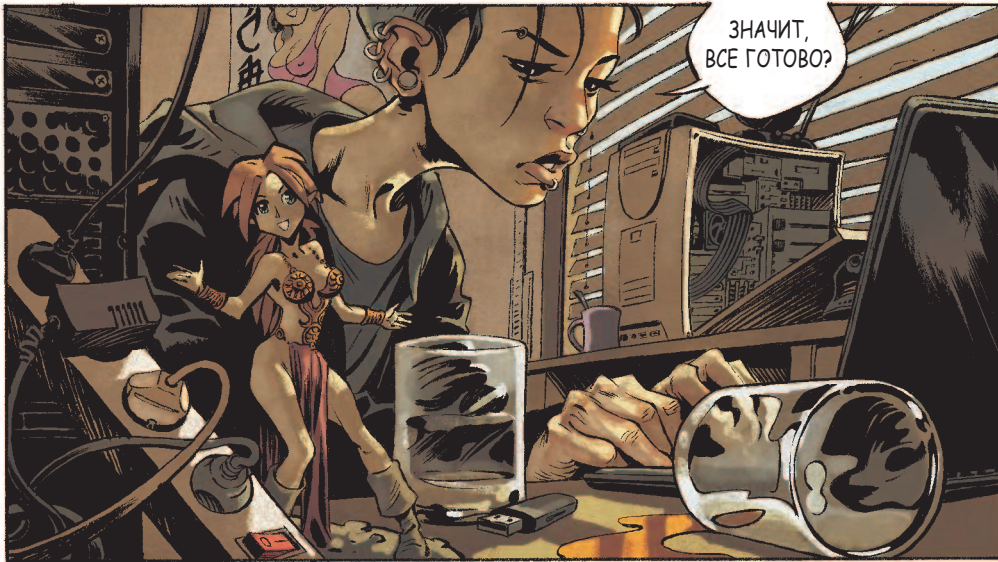


ТО, ЧТО ВЯРД ЛИ
ЗАИНТЕРЕСОВАЛО
БЫ МЕНЯ ТРАУ
НЕДЕЛЬ НАЗАД, НО
РАЗ ТАКОЕ ДЕЛО...



...НЕБОЛЬШАЯ
ПОЕЗДКА
НА СЕВЕР МНЕ
НЕ ПОВРЕДИТ!



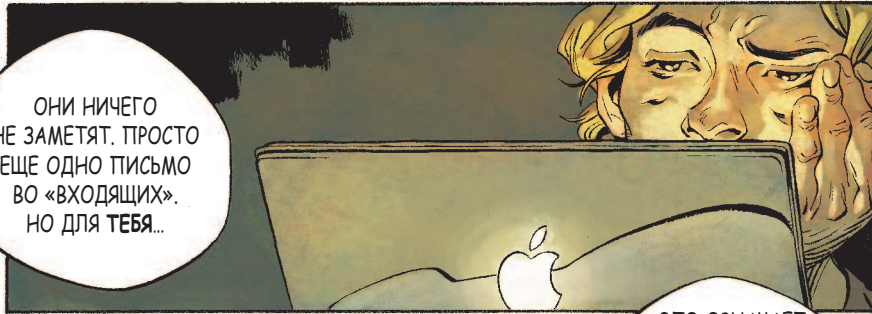


ЗНАЧИТ, ВСЕ ГОТОВО?

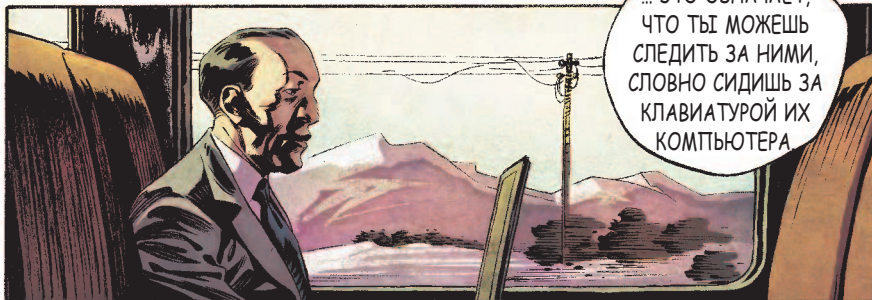


КОНЕЧНО, ГОТОВО.

БЛАГОДАРА МОЕЙ МАЛЕНЬКОЙ ПРОГРАММЕ ТЫ ПОЛУЧИШЬ ДОСТУП В РЕАЛЬНОМ ВРЕМЕНИ К ЛЮБОМУ КОМПЬЮТЕРУ, НА КОТОРЫЙ ЕЕ УСТАНОВИШЬ.



ОНИ НИЧЕГО НЕ ЗАМЕТАЮТ. ПРОСТО ЕЩЕ ОДНО ПИСЬМО ВО «ВХОДЯЩИХ». НО ДЛЯ ТЕБЯ...



... ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ТЫ МОЖЕШЬ СЛЕДИТЬ ЗА НИМИ, СЛОВНО СИДИШЬ ЗА КЛАВИАТУРОЙ ИХ КОМПЬЮТЕРА



ЭЙ, ЧУМА, ТЫ РЕШИЛ ЗАНЯТЬСЯ СЕЛЬСКИМ ХОЗЯЙСТВОМ И НАЧАЛ РАЗВОДИТЬ ЧЕРВЕЙ? У МЕНЯ И ТО ЧИЩЕ. КАКАЯ МЕРЗОСТЬ!

МЕНЯ ИНТЕРЕСУЮТ ТОЛЬКО ОДНИ ЧЕРВИ — ТЕ, КОТОРЫЕ МОЖНО ОТПРАВЛЯТЬ В ЧУЖОЙ КОМПЬЮТЕР.



ТЫ ДОЛЖНА БЫЛА ДАВНО ПОНЯТЬ ЭТО, ОСА!